

⚠ DANGER / PERICOLO / PELIGRO / GEFAHR / DANGER / PERIGO / NIEBEZPIECZEŃSTWO / خطر / ОПАСНОСТЬ

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

- Disconnect all power from all equipment including connected devices, prior to removing any covers or doors, or installing or removing any accessories, hardware, cables, or wires except under the specific conditions specified in the appropriate hardware guide for this equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm the power is off where and when indicated.
- Replace and secure all covers, accessories, hardware, cables, and wires and confirm that a proper ground connection exists before applying power to the unit.
- Use only the specified voltage when operating this equipment and any associated products.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

- Deje sin tensión todos los aparatos, incluyendo los dispositivos conectados, antes de retirar cualquier tapa o ventanilla, o antes de instalar/desinstalar accesorios, hardware, cables o hilos, exceptuando las condiciones especificadas en la correspondiente Guía Hardware para este aparato.
- Para comprobar que el sistema está sin tensión, use siempre un voltímetro correctamente calibrado al valor nominal de tensión.
- Antes de volver a poner el dispositivo bajo tensión vuelva a montar y fijar todas las tapas, componentes hardware, los cables y compruebe que hay una buena conexión a tierra.
- Utilice este dispositivo y todos los productos conectados solo a la tensión especificada.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE D'ELECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE

- Coupez toutes les alimentations de tous les équipements, y compris les équipements connectés, avant de retirer les caches ou les portes d'accès, ou avant d'installer ou de retirer des accessoires, matériels, câbles ou fils, sauf dans les cas de figure spécifiquement indiqués dans le guide de référence du matériel approprié à cet équipement.
- Utilisez toujours un appareil de mesure de tension réglé correctement pour vous assurer que l'alimentation est coupée conformément aux indications.
- Remettez en place et fixez tous les caches de protection, accessoires, matériels, câbles et fils et vérifiez que l'appareil est bien relié à la terre avant de le remettre sous tension.
- Utilisez uniquement la tension indiquée pour faire fonctionner cet équipement et les produits associés.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

RYZKO PORAZENIA PRADEM, WYBUCHU LUB ŁUKU ELEKTRYCZNEGO

- Przed zdjęciem jakiegokolwiek pokrywy lub drzwiczek lub przed zainstalowaniem/odinstalowaniem akcesoriów, sprzętu komputerowego, kabli lub przewodów, należy odłączyć napięcie od całego urządzenia, włączając w to inne przyłączone, z wyjątkiem warunków określonych w Przewodniku hardware do niniejszego urządzenia.
- Aby upewnić się, że do systemu nie jest podłączone napięcie, należy użyć każdorazowo woltomierza odpowiednio skalibrowanego na wartość znamionową napięcia.
- Przed ponownym podłączeniem napięcia do jednostki, należy zamontować i przyrętcować wszystkie pokrywy, komponenty hardware'u i kable oraz sprawdzić obecność sprawnego uziemienia.
- Urządzenie oraz wszystkie inne przyłączone urządzenia należy eksploatować stosując wyłącznie określone napięcie.

Nieprzestrzeganie tych instrukcji spowoduje śmierć lub ciężkie obrażenia.

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВСПЫШКИ ДУГИ

- Полностью отключите электропитание от всего оборудования, в том числе подключенных устройств, до снятия любых крышек или дверей или до установки или демонтажа любых вспомогательных устройств, аппаратуры, кабелей или проводов, за исключением особых ситуаций, указанных в руководстве по аппаратной части данного оборудования.
- В указанных местах и условиях обязательно используйте обладающий соответствующими характеристиками датчик напряжения для проверки отключения электропитания.
- Установите на место и закрепите все крышки, вспомогательные устройства, аппаратуру, кабели и провода и до подачи электропитания на блок удостоверьтесь в наличии надлежащего заземляющего соединения.
- Для электропитания данного оборудования и любых связанных с ним изделий используйте источники электропитания подходящего напряжения.

Несоблюдение этих инструкций приведет к смертельному исходу или серьезной травме.

RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO, ESPLOSIONE O ARCO ELETTRICO

- Mettere fuori tensione tutte le apparecchiature, inclusi i dispositivi collegati, prima di rimuovere qualunque coperchio o sportello, o prima di installare/disinstallare accessori, hardware, cavi o fili, tranne che per le condizioni specificate nell'apposta Guida hardware per questa apparecchiatura.
- Per verificare che il sistema sia fuori tensione, usare sempre un voltmetro correttamente tarato al valore nominale della tensione.
- Prima di rimettere l'unità sotto tensione rimontare e fissare tutti i coperchi, i componenti hardware, i cavi e verificare la presenza di un buon collegamento di terra.
- Utilizzare quest'apparecchiatura e tutti i prodotti collegati solo alla tensione specificata.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENS

- Trennen Sie die gesamte Spannungsversorgung des Systems, einschließlich aller angeschlossenen Geräte, bevor Sie Abdeckungen oder Türen des Systems abnehmen, sowie vor der Installation oder Deinstallation von Zubehör, Hardware, Kabeln oder Drähten, ausgenommen unter besonderen Bedingungen, die im Hardwarehandbuch dieses Geräts beschrieben werden.
- Verwenden Sie stets ein genormtes Spannungsprüfgerät, um festzustellen, ob die Spannungsversorgung wirklich abgeschaltet ist.
- Bringen Sie alle Abdeckungen, Zubehörteile, Hardware, Kabel und Drähte wieder an, sichern Sie sie und vergewissern Sie sich, dass eine ordnungsgemäße Erdung vorhanden ist, bevor Sie die Spannungszufuhr zum Gerät einschalten.
- Betreiben Sie dieses Gerät und jegliche zugehörigen Produkte nur mit der angegebenen Spannung.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO, EXPLOSAO OU ARCO ELÉTRICO

- Desconecte toda a energia de todos os equipamentos, incluindo dispositivos conecta dos, antes de remover qualquer cobertura ou porta, ou de instalar ou remover qualquer acessório, hardware, cabos ou fios, exceto em condições especificadas no guia de hardware apropriado para este equipamento.
- Sempre use um detector de tensão corretamente classificado para confirmar que a energia está desligada onde e quando indicado.
- Substitua e proteja todas as coberturas, acessórios, hardware, cabos e fios e confirme que existe aterramento adequado antes de aplicar energia à unidade.
- Use somente a voltagem especificada ao operar este equipamento e qualquer produto associado.

A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.

خطر التعرض لصدمة كهربائية أو انفجار أو قوس كهربائي

- افصل جميع الأجهزة عن التيار الكهربائي، بما في ذلك الأجهزة المتصلة قبل فك أي غطاء أو نافذة أو قبل تركيب/تفكيك أية ملحقات أو عتاد الحاسوب أو كابلات أو أسلاك دون المساس بالشروط المحددة في الدليل ذي الصلة بعتاد حاسوب هذا الجهاز.
- للتحقق من أن النظام مفصول عن التيار الكهربائي استخدم دائماً الفولتметр المعيار بطريقة صحيحة على القيمة الاسمية للتيار.
- قبل إعادة توصيل الوحدة بالتيار الكهربائي أعد تركيب جميع الأغطية وتثبيتها وكذلك عتاد الأجزاء والكابلات، وتحقق من وجود توصيل جيد بالتيار.
- استخدم هذا الجهاز وجميع المنتجات المتصلة به فقط بالقطبية الموضحة.

إن الفشل في الامتثال لهذه التعليمات قد يسبب الوفاة أو حوادث خطيرة.

⚠ DANGER / PERICOLO / PELIGRO / GEFAHR / DANGER / PERIGO / NIEBEZPIECZEŃSTWO / خطر / ОПАСНОСТЬ

POTENTIAL FOR EXPLOSION
Install and use this equipment in non-hazardous locations only.
Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RIESGO DE EXPLOSIÓN
Instale y utilice este aparato solo en lugares que no estén expuestos a riesgo.
El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE D'EXPLOSION
Ne montez et n'utilisez cet équipement que dans des zones non dangereuses.
Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

RYZKO WYBUCHU
Niniejsze urządzenie można instalować i eksploatować jedynie w miejscach nienarażonych na ryzyko.
Nieprzestrzeganie tych instrukcji spowoduje śmierć lub ciężkie obrażenia.

ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА
Установка и эксплуатация данного оборудования допускается только во взрывобезопасных зонах.
Несоблюдение этих инструкций приведет к смертельному исходу или серьезной травме.

en Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Eliwell for any consequences arising out of the use of this material.

es Los aparatos eléctricos ha de instalarlos, usarlos y repararlos solo personal cualificado. Eliwell no asume responsabilidad alguna por ninguna consecuencia que se derive del uso de este material.

fr Les équipements électriques doivent être installés, exploités et entretenus par un personnel qualifié. Eliwell décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.

pl Urządzenia elektryczne muszą być instalowane, użytkowane i naprawiane wyłącznie przez wykwalifikowanych pracowników. Firma Eliwell nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek konsekwencje związane z użyciem niniejszego materiału.

ru Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования может выполняться только квалифицированными электриками. Компания Eliwell не несет никакой ответственности за какие-либо последствия эксплуатации этого оборудования.

RISCHIO DI ESPLOSIONE
Installare ed utilizzare questa apparecchiatura solo in luoghi non a rischio.
Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

EXPLOSIONSGEFAHR
Installieren und verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich in Ex-freien Bereichen.
Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

PERIGO DE EXPLOSAO
Instale e utilize este equipamento apenas em locais sem perigos.
A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.

خطر الانفجار
ركب هذا الجهاز واستخدمه فقط في الأماكن غير المعرضة للخطر.
إن الفشل في الامتثال لهذه التعليمات قد يسبب الوفاة أو حوادث خطيرة.

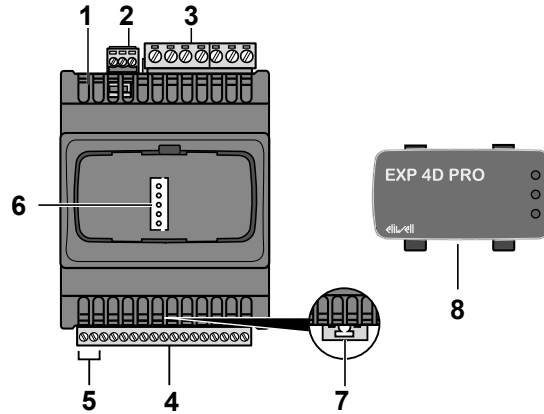
it Le apparecchiature elettriche devono essere installate, usate e riparate solo da personale qualificato. Eliwell non assume nessuna responsabilità per qualunque conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.

de Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, gewartet und instand gesetzt werden. Eliwell haftet nicht für Schäden, die aufgrund der Verwendung dieses Materials entstehen.

pt Os aparelhos elétricos devem ser instalados, usados e reparados apenas por pessoal qualificado. A Eliwell não assume nenhuma responsabilidade por qualquer consequência derivada do uso deste material.

ar يجب تركيب التجهيزات الكهربائية واستخدامها وإصلاحها بالاستعانة فقط بغير لا تتحمل Eliwell أية مسؤولية عن أية نتائج تنجم عن استخدام هذا المنتج.

EWCM 9000 PRO	Description	Classification	Digital Outputs	Digital Inputs	Analog Outputs	Analog Inputs	Communication Ports	Power Supply
EP4000000B00	EXP 4D PRO 14 I/O	Expansion module	4	4	2	4	CAN Expansion	24 Vac/dc not insulated



- (en) 1 - 4-position DipSwitches
 2 - CAN Expansion bus port
 3 - Output terminal block
 4 - Low voltage I/O
 5 - Power Supply
 6 - Service port TTL
 7 - Clip-on lock for 35-mm (1.38 in.) top hat section rail (DIN rail)
 8 - Front door

- (it) 1 - Microinterruttori a 4 posizioni
 2 - Porta bus di espansione CAN
 3 - Uscite digitali
 4 - I/O a bassa tensione
 5 - Alimentazione
 6 - Porta service TTL
 7 - Chiusura ad aggancio per guida sezione profilato top hat 35-mm (guida DIN)
 8 - Sportello frontale

- (es) 1 - Microinterruptor de 4 posiciones
 2 - Puerto bus de expansión CAN
 3 - Salidas digitales
 4 - I/O de baja tensión
 5 - Alimentación
 6 - Puerto service TTL
 7 - Cierre de enganche para guía sección perfilado top hat 35-mm (guía DIN)
 8 - Ventanilla frontal

- (de) 1 - DIP-Schalter zu 4 Positionen
 2 - CAN-Erweiterungsbusanchluss
 3 - Digitalausgänge
 4 - Input/Output Niederspannung
 5 - Spannungsversorgung
 6 - TTL-Serviceport
 7 - Aufsteckbare Sperre für 35-mm-Hutschiene (DIN-Schiene)
 8 - Frontabdeckung

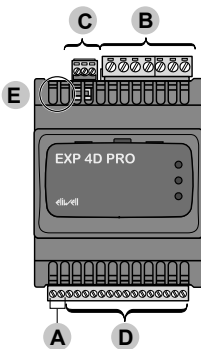
- (fr) 1 - Micro-interrupteur à 4 positions
 2 - Port du bus d'extension CAN
 3 - Sorties numériques
 4 - E/S à basse tension
 5 - Alimentation
 6 - Port service TTL
 7 - Clip de verrouillage pour rail en oméga de 35 mm (rail DIN)
 8 - Couvercle frontal

- (pt) 1 - Microinterruptores em 4 posições
 2 - Porta bus de expansão CAN
 3 - Saída digital
 4 - I/O em baixa tensão
 5 - Alimentação
 6 - Porta serviço TTL
 7 - Fecho com engate para calha de secção de perfil top hat 35-mm (calha DIN)
 8 - Ponto de contacto frontal

- (pl) 1 - Mikrowyłączniki 4-pozycyjne
 2 - Port magistrali rozszerzającej CAN
 3 - Wyjścia cyfrowe
 4 - I/O niskonapięciowe
 5 - Zasilanie
 6 - Port serwisowy TTL
 7 - Zaczep do szyny typu top hat 35-mm (szyna DIN)
 8 - Drzwiczki przednie

- (ar) 1 - المفاتيح الدقيقة على 4 مواضع
 2 - منفذ ناقل التوسيع CAN
 3 - مخارج رقمية
 4 - دخل/خرج بظلية منخفضة
 5 - التغذية
 6 - منفذ خدمة TTL
 7 - غلق بخطاف دليلي بمقطع موج top hat 35-مم (دليل DIN)
 8 - نافذة أمامية

- (ru) 1 - 4-х позиц. DIP переключатель
 2 - Порт расширений шины CAN
 3 - Блок клемм выходов
 4 - Низковольтные выходы/выходы
 5 - Источник питания
 6 - Сервисный порт TTL
 7 - Выдвижной фиксатор для 35-мм (1,38 in.) рейки таврового профиля (DIN-рейки)
 8 - Передняя дверка

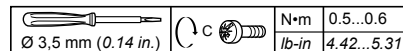


Cable size for digital outputs / Dimensione cavo per uscite digitali / Dimensión del cable para salidas digitales / Kabeldurchmesser für digitale Ausgänge / Dimension du câble pour les sorties numériques / Dimensão cabo para saídas digitais / Wymiary kabla do wyjść cyfrowych / مقاسات كابل الخرج الرقمي / Размер кабеля для цифровых выходов

Pitch 5.08 mm (0.20 in.) or 5.00 mm (0.197 in.) / Passo 5,08 mm o 5,00 mm / Paso 5,08 mm o 5,00 mm / Abstand 5,08 mm oder 5,00 mm / Pas de 5,08 mm ou 5,00 mm / Passagem 5,08 mm ou 5,00 mm / Skok 5,08 mm lub 5,00 mm / مرحلة 5,08 ملم أو 5,00 ملم / Шаг 5,08 мм или 5,00 мм Pitch

B

mm in.	7 0.28								
mm ²	0.2...2.5	0.2...2.5	0.25...2.5	0.25...2.5	2 x 0.2...1	2 x 0.2...1.5	2 x 0.25...1	2 x 0.5...1.5	
AWG	24...14	24...14	22...14	22...14	2 x 24...18	2 x 24...16	2 x 22...18	2 x 20...16	

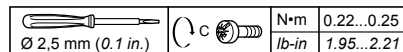


Cable size for supply, inputs and CAN / Dimensione cavo per alimentazione, ingressi e CAN / Dimensión del cable para alimentación, entradas y CAN / Kabeldurchmesser für Spannungsversorgung, Eingänge und CAN / Dimension du câble pour alimentation, entrées et CAN / Dimensão cabo para alimentação, entradas e CAN / Wymiary kabla do zasilania, wejść i CAN / مقاس الكابل للتغذية، الدخل و CAN / Размер кабеля для источника питания, входов и шины CAN

Pitch 3.81 mm (0.15 in.) or 3.50 mm (0.14 in.) / Passo 3,81 mm o 3,50 mm / Paso 3,81 mm o 3,50 mm / Abstand 3,81 mm oder 3,50 mm / Pas de 3,81 mm ou 3,50 mm / Passagem 3,81 mm ou 3,50 mm / Skok 3,81 mm lub 3,50 mm / مرحلة 3,81 ملم أو 3,50 ملم / Шаг 3,81 мм или 3,50 мм

A C D

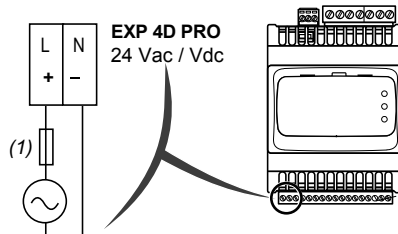
mm in.	9 0.35								
mm ²	0.14...1.5	0.14...1.5	0.25...1.5	0.25...0.5	2 x 0.08...0.5	2 x 0.08...0.75	2 x 0.25...0.34	2 x 0.5	
AWG	26...16	26...16	22...16	22...20	2 x 28...20	2 x 28...20	2 x 24...22	2 x 20	



Use copper conductors only. / Usare unicamente conduttori in rame. / Sólo utilice conductores de cobre / Nur Kupferleiter verwenden. / N'utilisez que des conducteurs cuivre. / Usar unicamente condutores em cobre. / Stosować wyłącznie przewody miedziane. / استخدم فقط الموصلات النحاسية. / Допускается использование только медных проводников.

Power Supply / Alimentazione / Alimentación / Spannungsversorgung / Alimentation / Alimentação / Zasilanie / التغذية بالطاقة / Источник питания

A



- (1) Type T fuse 1.25 A
- Fusibile tipo T 1.25 A
- Fusible tipo T 1.25 A
- Sicherung Typ T, 1.25 A
- Fusible 1.25 A de type T
- Fusível tipo T 1.25 A
- Bezpiecznik typu T 1.25 A
- منصهر من النوع T 1.25 A
- Плавкий предохранитель типа Т на 1.25 А

WARNING / AVVERTIMENTO / ADVERTENCIA / WARNUNG / AVERTISSEMENT / ATENÇÃO / OSTRZEŻENIE / تحذير / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

POTENTIAL OF OVERHEATING AND FIRE

- Do not connect the equipment directly to line voltage.
 - Use only isolating SELV power supplies to supply power to the equipment.
- Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

RISCHIO DI SURRISCALDAMENTO E INCENDIO

- Non collegare le apparecchiature direttamente alla tensione di linea.
 - Utilizzare solo alimentatori con tensioni isolate ultrabasse SELV per l'alimentazione alle apparecchiature.
- Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

RIESGO DE RECALENTAMIENTO E INCENDIO

- No conecte el aparato directamente a la tensión de línea.
 - Utilice solo alimentadores con tensiones aisladas ultrabajas SELV para la alimentación a los aparatos.
- El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte, lesiones serias o daños a los aparatos.

ÜBERHITZUNGS- UND BRANDGEFAHR

- Schließen Sie die Geräte nicht direkt an die Netzspannung an.
 - Verwenden Sie für die Spannungsversorgung der Geräte ausschließlich potentialgetrennte SELV-Spannungsversorgungen.
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

RISQUE DE SURCHAUFFE ET D'INCENDIE

- Ne connectez pas les équipements directement à la tension du secteur.
 - N'utilisez que des alimentations isolées de type SELV pour alimenter les équipements.
- Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

PERIGO DE SOBREAQUECIMENTO E INCÊNDIO

- Não ligar os aparelhos diretamente à tensão de linha.
 - Utilizar apenas alimentadores com tensões isoladas ultra baixas SELV para a alimentação dos aparelhos.
- A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.

RYZKO PRZEGRZANIA I POŻARU

- Nie podłączać urządzenia bezpośrednio do zasilania sieciowego.
 - Do zasilania urządzeń stosować wyłącznie zasilacze izolowane o bardzo niskim napięciu bezpiecznym SELV.
- Nieprzestrzeganie powyższych instrukcji może spowodować śmierć, poważne obrażenia lub uszkodzenie urządzeń.

خطر ارتفاع درجة الحرارة ونشوب الحريق

- لا تقم بتوصيل التجهيزات مباشرة بالطاقة التيار.
 - استخدم فقط وحدات إمداد بالطاقة المعزولة فائقة الانخفاض SELV لتغذية التجهيزات.
- إن عدم مراعاة هذه التعليمات قد يؤدي إلى الوفاة أو حوادث خطيرة أو أضرار في الممتلكات.

ОПАСНОСТЬ ПЕРЕГРЕВА И ПОЖАРА

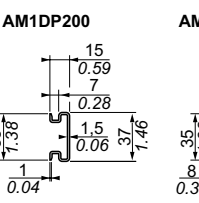
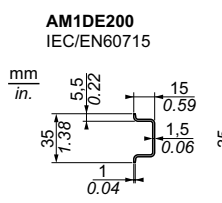
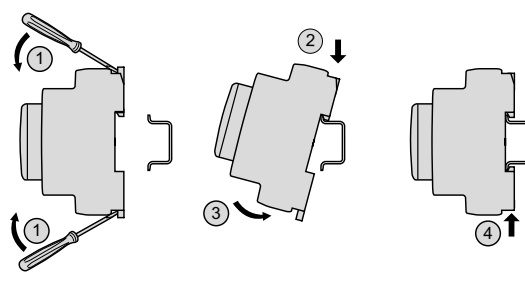
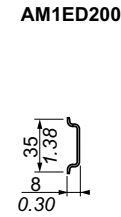
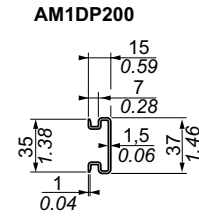
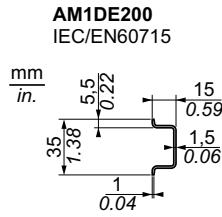
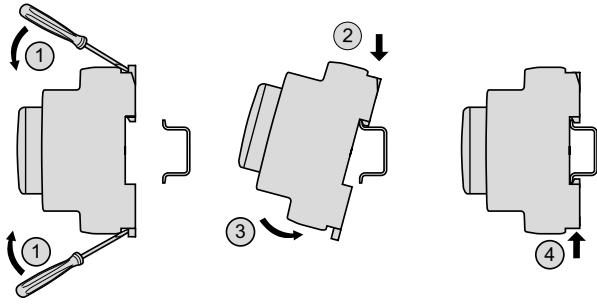
- Не подключайте модули напрямую к источнику сетевого напряжения.
 - Для электропитания оборудования используйте только изолирующие источники питания SELV.
- Несоблюдение этих указаний может привести к смерти, серьезным травмам или повреждению оборудования.

NOTE: For UL / CSA conformance, use only SELV type CLASS II power supplies limited to 15 W maximum. Per assicurare la conformità UL / CSA, utilizzare solo alimentatori in classe II tipo SELV limitati a max. 15 W. Para asegurar la conformidad con UL / CSA, use solo alimentadores clase II tipo SELV limitados a un máx. de 15 W. Um die Konformität mit den UL / CSA Normen zu gewährleisten, nur Netzgeräte der Schutzklasse II des Typs SELV, begrenzt auf max. 15 W verwenden. Pour garantir la conformité aux normes électriques UL / CSA, n'utilisez que des alimentations de classe II type SELV limitées à 15 W maximum.

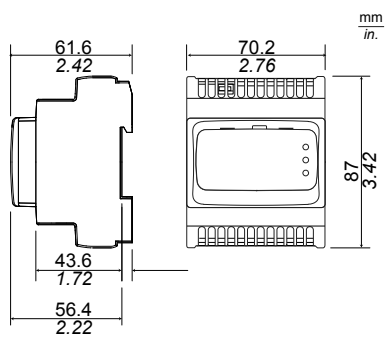
Para garantir a conformidade UL / CSA, utilizar apenas alimentadores da classe II tipo SELV limitados a um máx. 15 W. Aбы zapewnić zgodność UL / CSA, stosować wyłącznie zasilacze klasy II typu SELV ograniczone max. do 15 W. ملاحظة: لضمان الامتثال لـ UL/CSA، استخدم فقط وحدات إمداد التيار من الفئة الثانية ومن النوع SELV المقيدة بحد أقصى يبلغ 15 وات. Для соответствия требованиям UL/CSA применяйте только источники электропитания типа SELV до 15Вт

Mounting / Montaggio / Montaje / Montage / Montage / Montagem / Montaž / التركيب / Монтаж

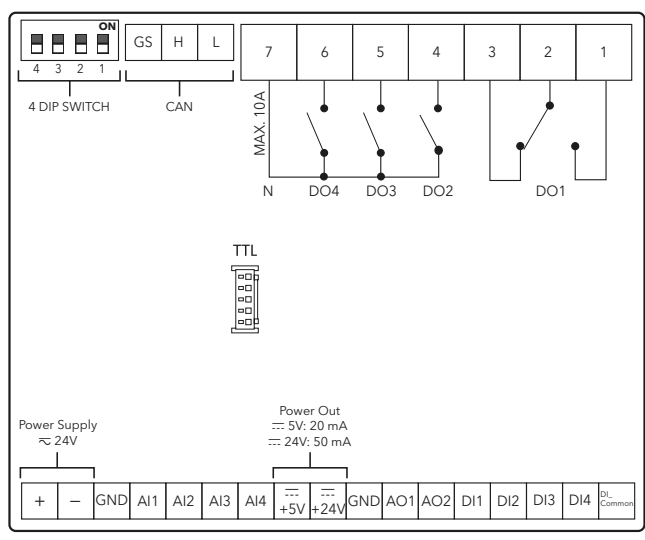
Top hat section rail / Guida della sezione profilata Top hat / Carril DIN / Rail oméga / Trageschiene / Rail oméga / Calha da secção de perfil Top hat / Szyna typu Top hat / دليل المقطع / المموج Top hat / Рейка таврового профиля



Dimensions / Dimensioni / Dimensiones / Abmessungen / Dimensions / Dimensões / Wymiary / الأبعاد / Размеры



Wiring diagram / Connessioni Elettriche / Conexiones Eléctricas / Elektrische Anschlüsse / Branchements électriques / Ligações Elétricas / Podłączenia elektryczne / التوصيلات الكهربائية / Схема подключения



⚠ WARNING / AVVERTIMENTO / ADVERTENCIA / WARNUNG / AVERTISSEMENT / ATENÇÃO / OSTRZEŻENIE / تحذير / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION

- Use appropriate safety interlocks where personnel and/or equipment hazards exist.
- Install and operate this equipment in an enclosure appropriately rated for its intended environment.
- Power line and output circuits must be wired and fused in compliance with local and national regulatory requirements for the rated current and voltage of the particular equipment.
- Do not use this equipment in safety-critical machine functions.
- Do not disassemble, repair, or modify this equipment.
- Do not connect wires to unused terminals and/or terminals indicated as "No Connection (N.C.)".

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

FUNZIONAMENTO ANOMALO DELL'APPARECCHIATURA

- Qualora sussista il rischio di danni al personale e/o alle apparecchiature, utilizzare gli interblocchi di sicurezza necessari.
- Installare e utilizzare la presente apparecchiatura in un cabinet con tensione nominale adatta all'ambiente di utilizzo.
- Per il collegamento e i fusibili dei circuiti delle linee di alimentazione e di uscita, osservare i requisiti normativi locali e nazionali relativi alla corrente e alla tensione nominali dell'apparecchiatura in uso.
- Non utilizzare la presente apparecchiatura in condizioni di sicurezza critiche.
- Non smontare, riparare o modificare l'apparecchiatura.
- Non collegare fili a dei morsetti non utilizzati e/o a morsetti che riportano la dicitura "Nessuna connessione (N.C.)".

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

FUNCIONAMIENTO ANÓMALO DEL APARATO

- En caso de que persista el riesgo de daños al personal y/o a los aparatos, utilice los enclavamientos de seguridad necesarios.
- Instale y utilice el presente aparato en un recinto con tensión nominal adecuada para el ambiente de utilización.
- Para la conexión y los fusibles de los circuitos de las líneas de alimentación y de salida, respete los requisitos de las normativas locales y nacionales sobre corriente y tensión nominales del aparato en uso.
- No utilice el presente aparato en condiciones críticas de seguridad.
- No desmonte, repare o modifique el aparato.
- No conecte hilos a bornes no utilizados y/o a bornes con el mensaje "Ninguna conexión (N.C.)".

El incumplimiento de estas instrucciones puede causar la muerte, lesiones serias o daño al equipo.

UNBEABSICHTIGTER GERÄTEBETRIEB

- Verwenden Sie geeignete Sicherheitssperren, wenn eine Gefahr für Personal und/oder Geräte gegeben ist.
- Installieren und betreiben Sie das Gerät in einem Gehäuse mit geeigneter Spannung für die Zielumgebung.
- Die Stromversorgungs- und Ausgangskreise müssen in Übereinstimmung mit allen örtlichen, regionalen und nationalen Anforderungen an Nennstrom und Nennspannung für das jeweilige Gerät verdrahtet und abgesichert werden.
- Setzen Sie das Gerät nicht für sicherheitskritische Maschinenfunktionen ein.
- Das Produkt darf weder zerlegt noch repariert oder verändert werden.
- Verdrahten Sie keine reservierten, ungenutzten bzw. als „Nicht angeschlossen (N.C.)“ ausgewiesenen Klemmen.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

COMPORTEMENT INATTENDU DE L'ÉQUIPEMENT

- Lorsque des risques de blessures corporelles ou de dommages matériels existent, utilisez des verrous de sécurité appropriés.
- Installez et utilisez cet équipement dans un boîtier ayant les caractéristiques nominales adaptées.
- Vérifiez que le câblage et les fusibles utilisés pour les circuits d'alimentation et de sortie sont conformes aux réglementations locales et nationales relatives au courant et à la tension de l'équipement concerné.
- N'utilisez pas cet équipement pour des fonctions sensibles sur le plan de la sécurité.
- Ne désassemblez pas, ne réparez pas et ne modifiez pas cet équipement.
- Ne raccordez pas de câbles à des bornes réservées, inutilisées, et/ou portant la mention non connecté (N.C.).

Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

OPERAÇÃO INVOLUNTÁRIA DO EQUIPAMENTO

- Use bloqueios de segurança apropriados onde houver perigo ao pessoal e/ou ao equipamento.
- Instale e opere este equipamento em um local fechado adequadamente classificado para o ambiente a que se destina.
- A linha de força e os circuitos de saída devem ser ligados em cumprimento com as exigências regulatórias locais e nacionais para a corrente e voltagem classificadas do equipamento específico.
- Não use este equipamento em funções críticas de segurança da máquina.
- Não desmonte, repare ou modifique este equipamento.
- Não ligue fios a terminais não utilizados e/ou a terminais que reportem a indicação "Nenhuma ligação (N.C.)".

A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.

NIEPRAWIDŁOWE DZIAŁANIE URZĄDZENIA

- Jeśli istnieje ryzyko zagrażające pracownikom i/lub urządzeniu, należy zastosować niezbędne zabezpieczające urządzenia blokujące.
- Zainstalować i użytkować niniejsze urządzenia w szafce o napięciu znamionowym odpowiednim do jego otoczenia roboczego.
- Obwody linii zasilającej i wyjściowej muszą być okablowane i wyposażone w bezpieczniki zgodnie z lokalnymi i krajowymi przepisami obowiązującymi dla znamionowego prądu i napięcia stosowanego urządzenia.
- Nie stosować niniejszego urządzenia w warunkach krytycznych pod względem bezpieczeństwa.
- Nie demontować, naprawiać ani nie modyfikować urządzenia.
- Nie podłączać przewodów do wolnych zacisków i/lub do zacisków z napisem „Brak połączenia (N.C.)”.

Nieprzestrzeganie powyższych instrukcji może spowodować śmierć, poważne obrażenia lub uszkodzenie urządzeń.

التشغيل العير عادي للجهاز

- في حالة وجود خطر حدوث أضرار للأشخاص وأو للأجهزة استخدم أجهزة التعشيق الضرورية من أجل السلامة.
- ركب هذا الجهاز واستخدمه في كابينة مزودة بقلطية اسمية مناسبة لبيئة الاستخدام.
- بالنسبة إلى التوصيل ومنصهرات دوائر خطوط التغذية والخرج، يجب مراعاة المتطلبات القياسية المحلية والوطنية المرتبطة بالتيار وبالقلطية الاسمية للجهاز المستخدم.
- لا تستخدم هذا الجهاز في حالات السلامة الحرجة.
- لا تفك هذا الجهاز أو تصلحه أو تعدله.
- لا تصل أسلاك المشابك غير المستخدمة و/أو المشابك التي تحمل العبارة "(N.C.) (لا توصيل)".

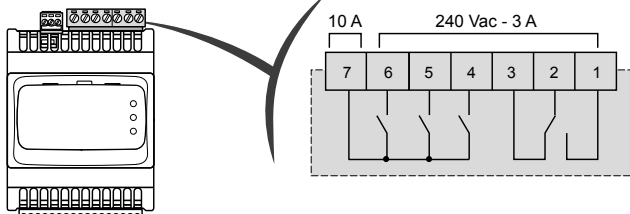
إن عدم مراعاة هذه التعليمات قد يؤدي إلى الوفاة أو حوادث خطيرة أو أضرار في الممتلكات.

НЕПРЕДНАМЕРЕННОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ

- При наличии угроз для персонала и (или) оборудования используйте подходящие системы взаимной блокировки.
- Установка и эксплуатация данного оборудования должны осуществляться в корпусе, пригодном для условий окружающей среды.
- Проводка и защита плавкими предохранителями силовой линии и выходных цепей должны выполняться в соответствии с местными и национальными нормативными требованиями к конкретному оборудованию с указанным номинальным током и напряжением.
- Не допускается использование этого оборудования для обеспечения функций машинного оборудования, критически важных с точки зрения безопасности
- Не разбирайте, не ремонтируйте и не модифицируйте это оборудование.
- Не подключать проводники к неиспользуемым клеммам и/или клеммам, маркированным надписью "No Connection (N.C.)" (Соединение отсутствует).

Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.

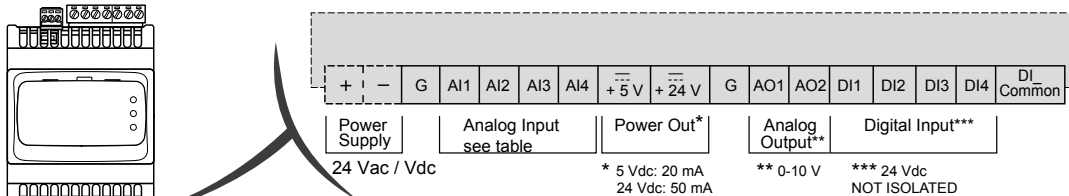
B Digital Outputs / Uscite digitali / Salidas digitales / Digitalausgänge / Sorties numériques / Saídas digitais / Wyjścia cyfrowe
المخارج الرقمية / Цифровые выходы



N°	Pin-out
1	DO1-N.O.
2	COMMON DO1
3	DO1-N.C.
4	DO2-N.O.
5	DO3-N.O.
6	DO4-N.O.
7	Common DO2, DO3, DO4

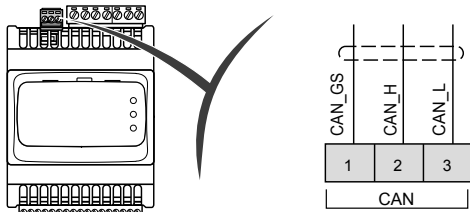
N.C.: Normally Closed / N.C.: Normalmente cerrado / N.C.: normally closed / N.C.: Öffner (Normally Closed) / N.C.: Normalement fermé / N.C.: Normalmente fechado / N.C.: Normalnie zamknięty / N.C.: مغلق عادة / H.3.: нормально замкнутый
N.O.: Normally Open / N.O.: Normalmente abierto / N.O.: normally open / N.O.: Schließer (Normally Open) / N.O.: Normalement ouvert / N.O.: Normalmente aberto / N.O.: Normalnie otwarty / N.O.: عادة مفتوح / H.P.: нормально разомкнутый

C Low voltage I/O / I/O a bassa tensione / E/S, baja tensión / Niederspannungs-E/A / E/S basse tension / E/S de baixa voltagem
I/O niskonapięciowe / دخل/مخرج بقلطية منخفضة / Вх/Вых низкого напряжения

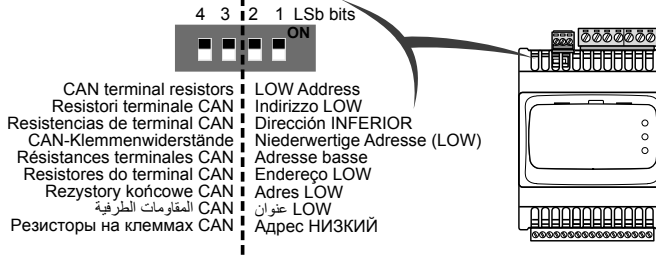


Analog input	NTC	NTC	DI	4..20 mA	0-10 V	0-5 V	Pt1000	hΩ (NTC)	daΩ (Pt1000)	PTC
AI1 / AI2	103AT-2 -50...+110 °C -50...+230 °F	NK103 -40...+137 °C -40...+278.6 °F	•	•	•	•	•	•	•	•
AI3 / AI4	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•

D Expansion bus (CAN) / Bus di espansione CAN / Bus de ampliación CAN / Erweiterungsbus (CAN) / Bus d'extension (CAN) / Barramento de expansão (CAN) / Magistrala rozszerzająca CAN / ناقل التوسيع CAN / Шина расширения (CAN)



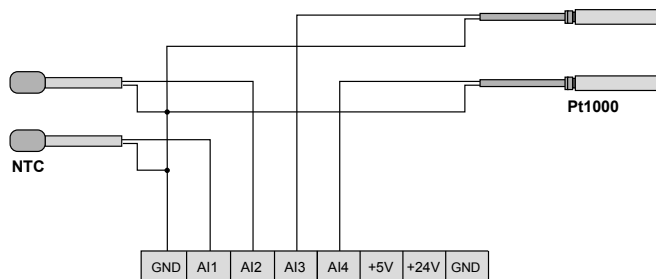
E 4 DipSwitches / 4 Microinterruttori / Interruptores DIP de 4 posiciones / DIP-Schalter mit 4 Positionen / 4 commutateurs DIP / 4 chaves DIP / 4 Mikrowyłączniki 4 klucz. / 4 مفاتيح دقيقة 4 مفتاح / 4-позиционные Dip-переключатели



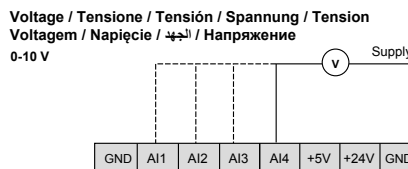
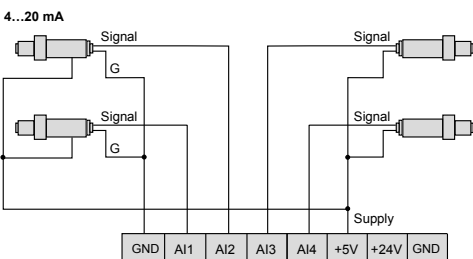
- 4 DipSwitches. Dip Switch 1-2. Lsb bits. Refer to User Guide to configure address.
- 4 DipSwitches. Dip Switch 1-2. Lsb bits. Per la programmazione degli indirizzi fare riferimento al Manuale d'Uso.
- 4 DipSwitches. Dip Switch 1-2. Lsb bits. Para la programación de las direcciones ver el Manual de Uso.
- 4 DIP-Schalter. Dip-Schalter 1-2. Lsb bits. Für die Programmierung der Adressen siehe Betriebsanleitung.
- 4 commutateurs DIP. Commutateurs DIP 1-2. Lsb bits. Pour la programmation des adresses, se référer au manuel d'utilisation.
- 4 DipSwitches. Dip Switch 1-2. Lsb bits. Para a programação dos endereços, consultar o Manual de Utilização.
- 4 Dip-Switch. Dip-Switch 1-2. Lsb bits. W celu zaprogramowania adresów, zob. Instrukcję obsługi.
- 4 مفاتيح دقيقة 4 مفتاح. لبرمجة العناوين راجع دليل الاستخدام.
- 4 Dip переключатели. Dip переключатели 1-2. Lsb bits. Обратитесь к Руководству для установки адреса.

Example: Analog Input connection
Esempio: Connessione d'ingresso analogico
Ejemplo: conexión de entrada analógica
EBeispiel: Anschluss der Analogeingänge
Exemple : Connexion d'entrée analogique
Exemplo: Conexão de entrada analógica
Przykład: Przyłączenie wejścia analogowego
مثال: توصيل مدخل تناظري
Пример: Соединение аналогового входа

- NTC / Pt1000 probe connection
Connessione sonda NTC / Pt1000
Conexión de sonda NTC / Pt1000
Anschluss der NTC/Pt1000-Sensoren
Connexion de la sonde NTC / Pt1000
Conexão da sonda NTC / Pt1000
Przyłączenie czujnika NTC / Pt1000
توصيل مجس NTC / Pt1000
соединение пробника NTC / Pt1000



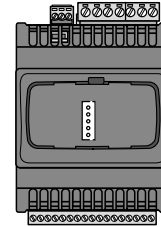
Transducer connection / Connessione trasduttore / Conexión del transductor / Anschluss der Signalwandler / Connexion du transducteur / Conexão do transductor
Przyłączenie przetwornika / توصيل المحول / Соединение измерительного преобразователя



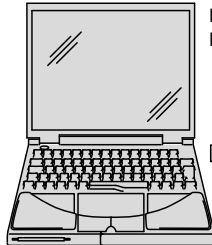
Signal / Segnale / Señal / Signal / Signal / Signal / Signal / الإشارة / Сигнал
Supply / Alimentazione / Alimentación / Spannungsversorgung / Alimentation / Fornecimento / Zasilanie / التزويد الكهربائي / Электропитание

To connect MFK 100 to DMI 100-3 the BLU cable is used. / Per collegare MFK 100 a DMI 100-3 utilizzare il cavo BLU. / Para conectar MFK 100 a DMI 100-3 se usa el cable AZUL. / Für den Anschluss von MFK 100 an DMI 100-3 das BLAUE Kabel verwenden / Pour connecter la MFK 100 à DMI 100-3, utiliser le câble BLEU / Para ligar MFK 100 a DMI 100-3, utilizar o cabo BLU / Aby przyłączyć MFK 100 do DMI 100-3 użyć GRANATOWEGO kabla / استخدام الكابل MFK 100 ب DMI 100-3 الأزرق / Для подключения MFK 100 к DMI 100-3 используйте кабель с синим проводом.

EXP 4D PRO



Connection of Programming Cable (DMI 100-3). / Connessione del cavo di programmazione (DMI 100-3). / Conexión del cable de programación (DMI 100-3). Anschluss des Programmierkabels (DMI 100-3) / Connexion du câble de raccordement (DMI 100-3). / Ligação do cabo de programação (DMI 100-3). / Przyłączenie kabla do programowania (DMI 100-3). / توصيل كابل البرمجة (DMI 100-3). / Подключение кабеля Программатора (DMI 100-3).

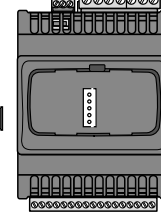


DeviceManager PRO
FREE Studio target EXP 4200



DMI
USB
no cable
needed

EXP 4D PRO



Technical Data (EN60730) / Dati tecnici (EN60730) / Datos técnicos (EN60730) / Technische Daten (EN60730) / Données techniques (EN60730) / Dados técnicos (EN60730) / Dane techniczne (EN60730) / البيانات التقنية (EN60730) / Технические данные (EN60730)

The product complies with the following harmonized regulations
Il prodotto risulta conforme alle seguenti Norme armonizzate:
El producto es conforme con las siguientes Normas armonizadas:
Das Produkt entspricht den folgenden harmonisierten Normen:
Le produit est conforme aux normes harmonisées suivantes :
O produto está conforme as seguintes Normas harmonizadas:
Produkt jest zgodny z następującymi normami zharmonizowanymi:
إن هذا المنتج يطابق المعايير التالية المتسقة:
Продукт соответствует следующим общепринятым стандартам

EN 60730-1 / EN 60730-2-9

Intended Use
Utilizzo
Utilización
Betrieb
Application
Utilização
Zastosowanie
الاستخدام
Применение

Electronic automatic control (not safety) device for incorporation
Dispositivo elettronico automatico di comando incorporato (non di sicurezza)
Eingebaute elektronische Automatiksteuerung (ohne Sicherheitsfunktion)
Dispositif électronique automatique de commande incorporé (mais pas de sécurité)
Dispositivo eletrônico automático de comando incorporado (não de segurança)
Elektroniczne automatyczne urządzenie sterujące (nie zabezpieczające) do zabudowy
أداة إلكترونية أوتوماتيكية مدمجة للتحكم (ليست للسلامة)
Устройство автоматического электронного управления (небезопасное) для установки в оборудование

Purpose of controller
Scopo del controllore
Finalidad del control
Zweck des Steuergeräts
But du contrôleur
Objetivo do controlador
Przeznaczenie sterownika
نطاق التحكم
Назначение контроллера

I/O expansion for EWCM 9000 PRO series
Espansione I/O per serie EWCM 9000 PRO
Expansión I/O para serie EWCM 9000 PRO
E/A-Erweiterung für Serie EWCM 9000 PRO
Extension E/S pour série EWCM 9000 PRO
Expansão I/O para série EWCM 9000 PRO
Rozszerzenie I/O dla serii EWCM 9000 PRO
EWCM 9000 PRO تمدید I/O لسلسلة
Модуль расширения ресурсов для серии EWCM 9000 PRO

Mounting
Montaggio
Montaje
Montage
Montage
Montagem
Montaż
التركيب
Установка

DIN rail mounting, optional Panel mounting (with accessories)
su supporto barra Omega DIN, montaggio a pannello opzionale (con accessori)
auf Omega-DIN-Schiene, Montage auf zusätzlicher Platte (mit Zubehör)
sur rail oméga DIN, montage sur tableau en option (avec accessoires)
em suporte barra Omega DIN, montagem em painel opcional (com acessórios)
na szynie Omega DIN, opcjonalny montaż na panelu (z akcesoriami)
على دعامة قضيب Omega DIN، تركيب على لوحة اختيارية(بالمحقات).
установка на DIN рейку

Type of action / Tipo di Azione / Tipo de Acción / Aktion / Type d'action / Tipo de Ação / Typ działania / نوع الإجراء / Тип действия

1.B

Pollution class / Classe d'inquinamento / Clase de contaminación / Umweltschutzklasse / Classe de pollution / Classe de poluição / Klasa zanieczyszczenia / فئة التلوث / Класс загрязнения

2 (normal / Normale / Normal / Normal / Normale / Normal / Normalna / عادي / Нормальный)

Over voltage category / Categoria di sovratensione / Categoría de sobretensión / Überspannungskategorie / Catégorie de surtension / Categoría de sobretensão / Kategorie przepięciowa / فئة التيار الزائد / Категория по перенапряжению

II

Nominal pulse voltage / Tensione impulsiva nominale / Tensión impulsiva nominal / Nennstoßspannung / Courant impulsif nominal / Tensão impulsiva nominal / Znamionowe napięcie impulsowe / دفعة الجهد الاسمية / Номинальное импульсное напряжение

2500 V

Digital outputs (relay) / Uscite digitali (relé) / Salidas digitales (relé) / Digitalausgänge / Sorties numériques / Saída digital / Wyjścia cyfrowe / المخارج الرقمية / Цифровые выходы (реле)

DO1: 1 relay SPDT 3 A 240 Vac
DO2, DO3, DO4: 3 relay SPST 3 A 240 Vac
Resistive Load

Fire resistance category / Categoría di resistenza al fuoco / Categoría de resistencia al fuego / Feuerbeständigkeitsklasse / Catégorie de réaction au feu / Categoría de resistência ao fogo / Klasa odporności ogniowej / فئة المقاومة للحريق / Категория пожарной безопасности

D

Technical Data (EN60730) / Dati tecnici (EN60730) / Datos técnicos (EN60730) / Technische Daten (EN60730) / Données techniques (EN60730) / Dados técnicos (EN60730) / Dane techniczne (EN60730) / البيانات التقنية (EN60730) / Технические данные (EN60730)	
Software class and structure / Classe del software / Clase del software / Softwareklasse / Classe du logiciel / Classe de software / Klasa oprogramowania / فئة البرنامج / Класс и структура программы	A
Type of disconnection or suspension for each circuit Tipo di disconnessione o interruzione per ciascun circuito Tipo de desconexión o interrupción para cada circuito Abschaltung oder Unterbrechung pro Kreis Type de déconnexion ou interruption pour chaque circuit Tipo de desligamento ou interrupção para cada circuito Rodzaj odłączenia lub przerwania dla każdego obwodu نوع الفصل أو القطع لكل دائرة Тип отключения или приостановки каждого контура	Micro disconnection Micro disconnessione Micro desligamento Mikro-Abschaltung Micro déconnexion Micro desligamento Odłączenie mikroprzełącznikiem فصل دقيق Микро-отключение
Insulation material group / Gruppo del materiale / Grupo del material / Materialgruppe / Groupe du matériau / Grupo do material / Grupa materiałowa / مجموعة الخامة / Группа изоляционных материалов	IIIa
Period of electrical stress on the insulating parts / Periodo di sollecitazione elettrica delle parti isolanti / Periodo de sollicitación eléctrica de los componentes aislantes / Elektrische Beanspruchungsperiode der Isolierteile / Durée de sollicitation électrique des parties isolées / Período de tensão elétrica das partes isolantes / Okres obciążenia elementów izolacji / فترة الإجهاد الكهربائي للأجزاء العازلة / Период электрического стресса на изолированные части	Long period / Lungo periodo / Periodo largo / Lange Periode / Longue période / Período longo / Długi okres / فترة طويلة / Долгий период
Supply voltage NOT INSULATED / Alimentazione NON ISOLATA / Alimentación NO AISLADA / NICHT ISOLIERTE Versorgung / Alimentation NON ISOLÉE / Alimentação NÃO ISOLADA / Zasilanie NIEIZOLOWANE / التغذية غير معزولة / Источник питания НЕ ИЗОЛИРОВАННЫЙ	24 Vac 50 / 60 Hz 24 Vdc
Power draw / Potenza assorbita / Potencia consumida / Leistungsaufnahme / Puissance absorbée / Potência absorvida / Pobór mocy / الجهد المستهلك / Энергопотребление	15 VA / 7 W
Insulation class / Classe d'isolamento / Clase de aislamiento / Schutzklasse / Classe d'isolation / Classe de isolamento / Klasa izolacji / فئة العزل / Класс изоляции	II
Ambient operating temperature / Temperatura ambiente di funzionamento / Temperatura ambiente de funcionamiento / Umgebungstemperatur bei Betrieb / Température ambiante de fonctionnement / Temperatura ambiente de funcionamento / Temperatura robocza otoczenia / حرارة مكان التشغيل / Рабочая температура окружающей среды	-10 ... 55 °C (14 ... 131 °F)
Ambient operating humidity (non-condensing) / Umidità ambiente di funzionamento (in assenza di condensa) / Humedad ambiente de funcionamiento (en ausencia de condensación) / Feuchtigkeit der Betriebsumgebung (kondenswasserfrei) / Humidité ambiante de fonctionnement (sans condensation) / Humidade ambiente de funcionamento (em ausência de condensação) / Wilgotność w środowisku pracy (bez skroplin) / الرطوبة في مكان التشغيل (في غياب التكثيف) / Рабочая влажность окружающей среды (без конденсата)	10 ... 90 %
Ambient storage temperature / Temperatura ambiente di immagazzinamento / Temperatura ambiente de almacenamiento / Lagertemperatur / Température ambiante de stockage / Temperatura ambiente de armazenamento / Temperatura przechowywania / حرارة مكان التخزين / Температура окружающей среды при хранении	-20 ... 85 °C (-4 ... 185 °F)
Ambient storage humidity (non-condensing) / Umidità ambiente di immagazzinamento (in assenza di condensa) / Humedad ambiente de almacenamiento (en ausencia de condensación) / Feuchtigkeit der Lagerumgebung (kondenswasserfrei) / Humidité ambiante de stockage (sans condensation) / Humidade ambiente de armazenamento (em ausência de condensação) / Wilgotność w środowisku przechowywania (bez skroplin) / الرطوبة في مكان التخزين (في غياب التكثيف) / Влажность окружающей среды при хранении (без конденсата)	10 ... 90 %

<p>INFORMATION</p> <p>Eliwell Controls s.r.l. Via dell'Industria, 15 • Zona Industriale Paludi • 32010 Pieve d'Alpago (BL) ITALY T +39 0437 986 111 T +39 0437 986 100 (Italy) +39 0437 986 200 (other countries) E saleseliwell@schneider-electric.com Technical helpline +39 0437 986 300 E techsuppeliwell@schneider-electric.com www.eliwell.com</p>	<p>ИНФОРМАЦИЯ</p> <p>ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ Дата изготовления печатается на контроллере указывает неделю и год производства (ww-yy) СДЕЛАНО В СДЕЛАНО В ИТАЛИИ</p> <p>АДРЕС Eliwell Controls Srl Via dell'Industria, 15 Z. I. Paludi 32010 Pieve d'Alpago (BL) - Italy тел.: +39 0437 986 111 факс: +39 0437 989 066 отдел продаж: тел.: +39 0437 986 100 (Италия) тел.: +39 0437 986 200 (другие страны) E-mail: saleseliwell@schneider-electric.com</p>	<p>Техническая поддержка: тел.: +39 0437 986 300 E-mail: techsuppeliwell@schneider-electric.com www.eliwell.com</p> <p>Московский офис Москва, 115230, РОССИЯ ул. Нагатинская д. 2/2 этаж 4, офис 402 тел.: +7 499 611 79 75 факс: +7 499 611 78 29 отдел продаж: michael@mosinv.ru техническая поддержка: leonid@mosinv.ru www.mosinv.ru</p>
--	---	--

